

World Oral Literature Project


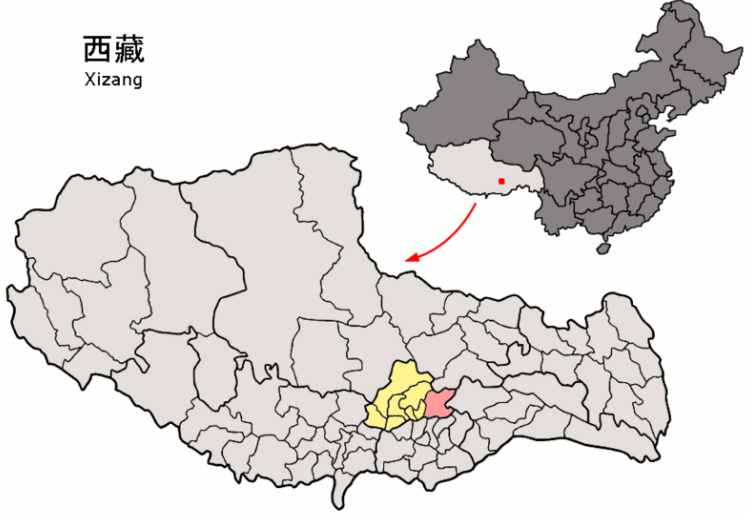
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Tha rgyas Village Tibetan Collection/Sgrol ma lha skyid 塔杰村藏族的采集/卓玛拉吉 ཐ་རྒྱལ་གླིང་གི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། རྩོམ་མ་ལྷ་སྐྱེད།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Tha rgyas Wedding Song 7.MP3
<i>Length of track</i>	00:02:17
<i>Related tracks</i> (include description/relationship if appropriate)	
<i>Title of track</i>	'Khrungs g.yog (untranslatable) 崇亚 འཇུངས་གཡོག
<i>Translation of title</i>	
<i>Description</i> (to be used in archive entry)	This song welcomes guests to the wedding celebration. 这首歌欢迎来到婚礼上的客人们。 ལྷུ་འདིས་གཉེན་རྟོན་ཐོག་ཏུ་ཡོང་བའི་མགོན་པོ་ཚོར་དགའ་བསུ་བྱེད་པ་བསྟན།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Wedding Song 婚礼歌 གཉེན་རྟོན་གྱི་སྐྱེ
<i>Name of recorder</i> (if different from collector)	
<i>Date of recording</i>	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་རྩོད་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
<i>Place of recording</i>	Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region, PR China. 中国西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村 གྲུང་གོའི་བོད་ལྗོངས་ལྷ་ས་གོང་ཁྲུང་མོལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་རྩ་ཞོལ་ཡུལ་ཚོ་ཐ་རྒྱལ་གླིང་གི་སྐྱེ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Sgrol dkar, 69 years old and Tshe ring dpal skyid, 52 years old, both female, Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. 卓嘎，六十九岁、次仁华吉，五十二岁，女，西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村。 རྩོམ་དཀར། ལོ་ཙཱ་ཚེ་རིང་དཔལ་སྐྱེད། ལོ་ཡན་མོ། བོད་ལྗོངས་ལྷ་ས་གོང་ཁྲུང་མོལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་རྩ་ཞོལ་ཡུལ་ཚོ་ཐ་རྒྱལ་གླིང་གི་སྐྱེ།
<i>Language of recording</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<p><i>Performer(s)'s first / native language</i></p>	<p>Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།</p>
<p><i>Performer(s)'s ethnic group</i></p>	<p>Tibetan 藏族 བོད།</p>
<p><i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i></p>	
<p><i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)</p>	<p>Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། </p>
<p><i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)</p>	<p>Location of Mol gro gung dkar County</p>  <p>西藏 Xizang</p> <p>http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png</p>